

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

Roleplay interpretación policial 1

Duración: 02:46.

Calidad: media.

Dificultad: media.

Intervienen

Xosé Rodríguez, inspector de policía, y Marco Giovannini, turista italiano.

Contexto

La policía encuentra cocaína en el equipaje de Marco Giovannini y es trasladado a la comisaría donde el Inspector Rodríguez lo somete a un interrogatorio.

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

Inspector: Buenos días, soy el Inspector Rodríguez. Por favor, permítame su pasaporte para confirmar sus datos.

Turista: Ecco a Lei, ma sbrighiamoci, ho un aereo da prendere.

Inspector: Le sugiero que se arme de paciencia. Comencemos con el interrogatorio. ¿Le ha leído el intérprete sus derechos? ¿Sabe usted por qué se encuentra aquí?

Turista: Sì, conosco i miei diritti. Mi è stato detto che nel mio bagaglio è stata trovata della droga.

Inspector: Empecemos por el principio, ¿cuál ha sido el motivo de su viaje y estancia en Vigo?

Turista: Sono venuto in vacanza. Mi è sempre piaciuto il cibo e ho degli amici qui.

Inspector: ¿En cuántas ocasiones ha visitado España?

Turista: Questa sarebbe la quinta volta nel paese e la mia terza visita in Galizia.

Inspector: Hemos hallado medio kilo de cocaína en su equipaje. Por tanto, usted es sospechoso de tenencia ilícita de drogas.

Turista: Che cazzo state dicendo? Tutto questo è inammissibile, voglio il mio maledetto avvocato. Voglio chiamare il Consolato, l'Ambasciata o qualcosa del genere, oh merda...

Inspector: Su abogado llegará en unos minutos. Responda antes a las siguientes preguntas. Hemos consultado el Sistema de Información Schengen y tiene usted antecedentes penales: robo a mano armada y tráfico de drogas. ¿Es eso cierto?

Turista: In mia difesa, voglio dire che non era nemmeno una pistola vera, era una replica. E per l'accusa di traffico di stupefacenti, era solo della marijuana per mia nonna, ha il cancro.

Inspector: Casualmente, hemos recibido un soplo por parte de uno de nuestros confidentes acerca de su vuelo y la droga que intentaba introducir de contrabando en el Reino Unido.

Turista: Balle. Non avete niente su di me.

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

Inspector: Por el momento, permanecerá usted detenido hasta que tengamos más datos. En cuanto tengamos la orden, se le someterá a una inspección corporal para comprobar si también está ejerciendo de “mula”.

Turista: Che cosa?? Quante volte devo dirlo!! Non sono un corriere, ne uno spacciatore... e sono innocente fino a prova contraria.

Inspector: Ya veremos... la policía científica está tomando huellas de su equipaje. Visto que usted es reincidente, podría llegar a ser extraditado y cumplir penas de más de cinco años de cárcel. Por el momento, le confiscaremos sus posesiones y permanecerá detenido hasta que obtengamos más pruebas. En unos minutos, llegará su abogado. Le aconsejo que se tranquilice.

Turista: Ma ho un volo da prendere... Ti ho detto che la droga non era mia. Non ho niente a che fare con tutto questo, fammi uscire da qui sbirro!

Inspector: Caballero, cálmese. Ha llegado su abogado. Después de esta entrevista, pasará al calabozo hasta próximo aviso.